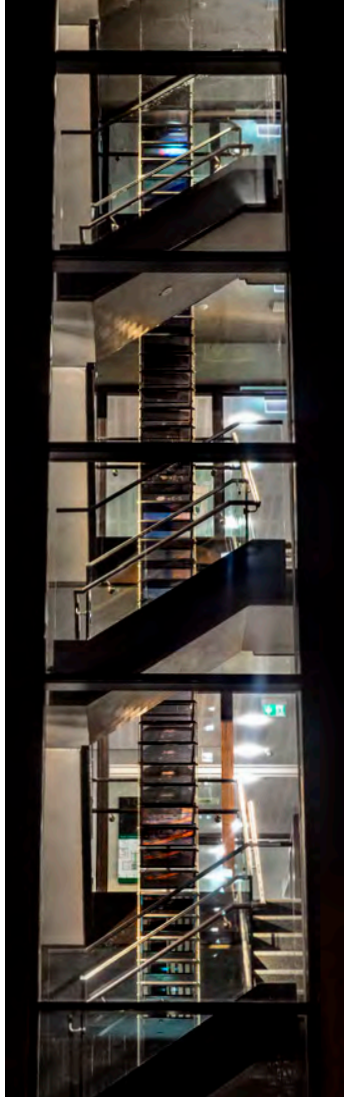


# Martians Stranded on Earth

Eine Installation  
im Ernst-Mach-Institut  
von Jeronimo Voss



# Martians Stranded on Earth, 2017

Ernst Mach schrieb im Jahr 1912: „Wir sind ganz außerstande, die Veränderungen der Dinge an der Zeit zu messen. Die Zeit ist vielmehr eine Abstraktion, zu der wir durch die Veränderung der Dinge gelangen, [...]“ Heute entwickelt der Physiker Julian Barbour diesen Ansatz von Ernst Mach weiter: „Time is an illusion and motion too, put into the world by us and our brains. [...] It's not a linear story – it appears linear to us [...] but there is nothing linear at all.“

Wer mit zeitbasierten Medien arbeitet kommt zu ganz ähnlichen Ergebnissen. Eine Video-Timeline ist eine Montage von Einzelbildern deren Reihenfolge nicht festgelegt ist, sondern beliebig sortiert und umstrukturiert werden kann. Für Julian Barbour sind diese Einzelbilder Momente die ihren eigenen Rahmen verdienen: „Each moment, each now is very different to each other. A Now has no duration. Nows are eternal.“

Barbours Interpretation von der Illusion der Zeit ist auch ein Geschichtsmodell: „Not only all of the past is there at once and all of the future (in the old linear time notion) – but countless other possibilities are also there in an unendingly vast space of possibilities, all there at once.“ Einer der berühmtesten Kritiker von Ernst Mach war der Vorsitzende der Kommunistischen Partei Russlands W. I. Lenin. In seinem Buch „Materialismus und Empirio-kritizismus“ nennt Lenin seine philosophischen Gegner „Machisten“. Der politisch einflussreiche russische Arzt, Literat, Philosoph, Feminist, Futurist, Kommunist und „Machist“ Alexander Bogdanov war Lenins Hauptrivale in dieser Auseinandersetzung. Die Bildmontage die ich im Ernst Mach Institut installiert habe ist inspiriert durch Bogdanovs Gedicht „A Martian Stranded on Earth“ von 1924. Das Gedicht dreht sich um seine politischen, wissenschaftlichen und futuristischen Erwartungen. Meine Installation zeigt Bilder des urbanen Transits in der Metropole. Es sind Videoaufnahmen





übersetzt in ein raumgreifendes Gefüge aus Diarahmen, Dia-Montagen, in denen jedes Fragment seinen Rahmen behält und zugleich immer auch in Überschneidung mit anderen Bildern und Momenten gesehen werden muss; ein Kurzfilm als Installation. Die Aufnahmen habe ich in Peking gemacht und sie für dieses Projekt so ausgewählt, dass sie für den futuristischen Alltag in jeder anderen „Global City“ der Gegenwart stehen könnten – es sind Momentaufnahmen der „Martians Stranded on Earth“.

Jeronimo Voss, 2017

## A Martian Stranded on Earth, 1924

Our ship plunged and crashed against Earth's solid face.  
My comrades are all dead and gone.  
There is no return from this damnable place,  
This cruel planet is my home from now on.

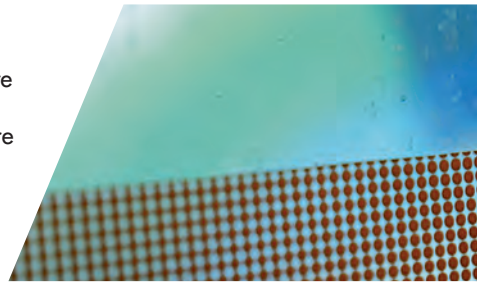
In the bottomless night, glowing brightly out there  
Is Mars, my native red star.  
But the pull of Earth is heavy to bear  
And its atmosphere weighs on my heart.

The choice is a grave one – from this life depart  
Where all but outrages my view,  
Taking with me a dream of my own native Mars  
Where reason and brotherhood rule?

Or bear this deep anguish and tormenting pain  
For a life that is alien to me,  
For a life that wretchedly gropes on in vain  
Toward happiness, seeking to be free?

Yes, people – it may seem that the difference is small  
Between them and my own Martian race,  
But their hearts and their souls are not ours at all,  
And I am no friend of their ways.

The harmony of life is outside their ken.  
Though their souls swarm with hazy ideas,  
The inherited past is the lord of these men;  
It has ruled them for so many years.





Their infantile babble and rapacious desires  
Veil all but a rare flash or spark  
Of other dreams and passions that vaguely aspire  
To a culture that glimmers afar.

But then once again, like a barrier of steel –  
Invisible, but most surely there  
The difference in nature between them and me  
Springs up, and I'm plunged in despair.

I yearn for a union with life proud and free,  
For fraternity sacred and pure,  
But this shadowy world chills my heart as I see  
The tragedy I'm doomed to endure.

But then I hear Science, whose voice sounds on high  
From my home in the sky far away:  
„They too are the children of almighty Life,  
Your younger blood brothers are they.

„You are older than they, but you scaled the same stairs.  
Toward consciousness, knowledge, and light.  
Your path was as brutal and wretched as theirs  
And as often was lost in the night.“

„It was violent and raw and drenched through in gore,  
And by vileness and greed was it stained,  
But such are the roads to ideals, and what’s more,  
They are paved with illusions and pain.“

My poor weary heart listens meekly and feels:  
Yes – this, then, is the fate sealed for me  
To labor and struggle in this bleak rocky field  
For the future that one day will be.

For the bright day when man will grope blindly no more  
But will see how his task must be done;  
If he chooses the path that leads straight to the core  
He and life can then fuse into one.

When space, yes, and time have been conquered by man  
And the elements and death are but words,  
Our two races will merge into one mighty clan  
Of builders of brilliant new worlds.

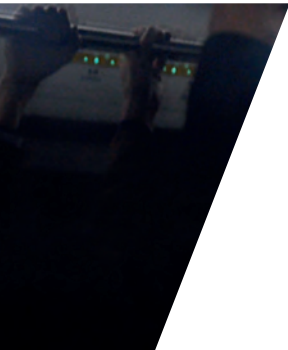
So this is the mission for which I’ve been spared;  
I must banish despair from my breast  
And serenely press on to life’s border, and there  
Leave behind me this one last behest:





Take a word of farewell when the victory is won  
To my loved ones on the star of my birth  
Tell them their brother is glad to have come  
To this wondrous young planet called Earth!

Alexander Bogdanov, 1924  
Übersetzung von Charles Rougle



## Impressum

Martians Stranded on Earth (2017) ist ein Projekt von Jeronimo Voss.

Material: 50 Farbdrucke im Verbund-Sicherheitsglas, 50 Aluminiumrahmen 645 x 435 x 20 mm, eloxiert, Abstand je 15 cm, Sequenz 8,35 m, Edelstahl-Seilkonfektion 4 x 20 m, Gesamtgewicht ca. 300 kg.

Voss lebt und arbeitet in Frankfurt am Main. Seine Projekte wurden ausgestellt u. a. in Einzelausstellungen im Stedelijk Museum Bureau Amsterdam (2016), Der Tank Basel (2015), Bielefelder Kunstverein (2014), MMK Museum für Moderne Kunst Frankfurt am Main (2013); sowie in zahlreichen Gruppenausstellungen internationaler Institutionen wie FACT Liverpool (2017), Clark House Initiative Bombay (2016), Fondazione Trussardi in Mailand (2014), Irish Museum of Modern Art in Dublin (2013), Vienna Secession (2013), Kunsthaus Bregenz (2011) und MOCA, Belgrad (2010). Seine Fulldome-Animation Die Ewigkeit durch die Sterne wurde zuerst 2012 im Planetarium der Orangery in Kassel gezeigt, im Rahmen der documenta 13. Er ist Teil der Realism Working Group, die 2015, zusammen mit dem Architekturbüro Dogma, ein kommunales Architekturmodell für Künstler\*innen im Haus der Kulturen der Welt (HKW) in Berlin präsentierte. Seit Herbst 2016 unterrichtet er Installation und Zeitbasierte Medien am Institut Kunst HGK FHNW Basel.

Bildnachweis: Seite 1 bis 7 Jeronimo Voss.  
Produktion der Broschüre: Fraunhofer EMI, 2017

Jeronimo Voss möchte folgenden Personen besonders danken für ihre Unterstützung bei der Umsetzung dieses Projekts: Patrik Debold, Sarah Gnädinger, Gerhard Kluge, Eva Kordowich, Daniel Leppert, Maïke Sinead O'Reilly, Tetsuro Pecoraro, Christoph Reuthner, Frank Schäfer, Michael Staudinger, Heiko Steck, Matthias Wehrle, Helmut Winkler.